

Cleaning Performance Test



BASKET ZONE: water pressure, spray system performance, detergent chemistry and concentration, temperature.

COVERED ZONE: detergent chemistry and concentration, water quality, temperature, cycle duration, etc.



Results reference guide (✓OK / ✗ FAIL)

Visual results	BASKET ZONE influence results			COVERED ZONE influence results			
	Location inside washer	Water pressure	Mechanical functions (detergent injection pump, spray arms, etc.)	Temperature	Exposure time	Detergent (type, dose)	Water quality
Processed and correct	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
✗	✓	✓	✓	✗	✗	✗	✗
✗	✓	✓	✓	✗	✗	✗	✗
✗	✓	✓	✓	✗	✗	✗	✗
✗	✓	✓	✓	✗	✗	✗	✗
✗	✓	✓	✓	✗	✗	✗	✗
✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
Unprocessed	—	—	—	—	—	—	—

NOTE: These results could be a consequence of failure in one or a combination of variables. When detecting the failed variable/s, make the corrective actions. If the problem persists, contact the technical service of your washing machine. The higher the quantity of ✗, the higher the influence of that variable on the failure of the cycle. Reference colors exhibited in printed prospectus as well as those displayed in our website and soft copies of other documents, do not necessarily represent the real color as shown in the actual indicators.

Indicadores de lavado
Para pruebas de eficacia de lavado

ES

Cleaning Indicators
For cleaning performance tests

EN

Indicadores de lavagem
Para testes de desempenho de lavagem

PT

Control of the process of cleaning and washing of medical instruments and materials is highly important since the outcome affects subsequent disinfection and/or sterilization processes success. Cleaning control is particularly relevant in automatic washing machines, where even though process parameters may be well controlled, the cleaning final result depends largely on uncontrolled factors. Washing efficacy is influenced by detergent, water temperature, time and washing penetration. A good cleaning result is achieved by an appropriate combination of these variables.

Descripción del producto

Los indicadores CDWA Chemdyne® consisten en un soporte de 70 x 30 mm estable a la temperatura, con una mezcla de componentes naturales colorados (proteínas, carbohidratos, ácidos grasos y colorantes) especialmente combinados. En todos los casos, la mancha del indicador no es tóxica, se disuelve con la mayor parte del agente de limpieza y es arrastrada con el fluido de lavado. La formulación de los indicadores de lavado CDWA permite controlar todos los factores que afectan el resultado final de la eficacia del lavado. El sistema de limpieza CDWA permite la selección de dos niveles diferentes de limpieza con distintas características de adhesión, presentando diferentes niveles de desafío a la prueba de la eficacia de limpieza. La eficiencia de los indicadores se valida mediante la comparación con las muestras de suciedad detalladas en los anexos de la norma ISO/TS 15883-5:2005.

Indicators Classification

Code	Sample color	Challenge level	Annex of standard	Standard reference test soil content
CDWA3	Blue	High	G	Semolina pudding
CDWA3	Azul	Alto	G	Budin de sémola
CDWA4	Fuchsia	Very high	Q	Sheep blood, water soluble wallpaper paste, egg, black ink

NOTE: It is recommendable to test the 2 types of CDWA indicators along with the instrument, in order to select the one which is more appropriate for the washing machine performance. It is advisable to start the washing control validation process using the most rigorous CDWA product. The indicator that washes completely during the washing/dishwashing program could be used for routine monitoring. It should be noticed that the choice of indicator will depend on the hardness of dirt adhered to the object to be washed. Therefore, the CDWA indicator selected for routine monitoring of a particular washing machine could be changed according to the hardness of the soil on the load.

Once the CDWA indicator appropriate for the washing requirements has been selected, we recommend placing several identical indicators at different positions of the washing machine, so as to monitor the performance of all areas of the machine during the washing process.

Characteristics

CDWA indicators have a space for recording information and are placed within a special holder (CDWA holder, see figure) that can be fixed on a tray. Holder design mimics a realistic challenge of thoroughly cleaning hard-to-reach areas to the washing/dishwashing process. When CDWA is placed on the holder, the top half of its surface is obscured (COVERED ZONE, see the figure), thus simulating the effect of a surgical instrument with water stream hitting it indirectly. The other half of the test soil is covered by a mesh (BASKET ZONE in the figure), thus posing a difficulty for water stream to reach it, mimicking shadowed or occluded surfaces.

CDWA indicators provide constant cleaning characteristics compared to the use of natural samples based assays which might suffer modifications of adhesion and polarity properties during storage time.

The test system provides high confidence and high reliability to reveal defects in the cleaning process.

CDWA indicator could also be used for routine monitoring of ultrasonic washers, which operate at frequencies equal or greater than 35 kHz, between 20°C and 65°C (validation on each washer is required).

WARNING: The indicator should be placed in the middle of the water bath, otherwise it could cause erroneous results.

Instructions for use

- Choose the CDWA indicator according to the desired difficulty.
- Place the indicator on the CDWA holder.
- Place the system on the tray along with the material.
- Once the cleaning cycle is over, remove the indicator.
- Analyze the indicators CDWA with the table of reference and register the results. Ante un resultado desfavorable, realice las acciones correctivas pertinentes y repita el proceso de lavado.

Utilice al menos un indicador CDWA para cada ciclo de lavado.

NOTE: For the holder model in which the test soil is completely covered by a mesh, the effect of washing/dishwashing process is homogeneous, unlike to the latest holder design with mesh only in the top half, which allows simulating two different effects. Therefore, if the full mesh holder is used, it should be noted that the result shown in the reference table for the top half of the test soil will be repeated in the bottom half.

Observations

Technical specifications outlined in ISO/TS 15883-5:2005 standards describe different types of test samples having different properties and hardness facing cleaning, but no recommendation is made about which sample type should be used. Currently, none of the samples is suggested as a reference or standard because no method has been defined to compare the properties of the materials used in these tests. For this reason, Terragene® provides two washing indicators with different levels of response and adhesion.

Precautions

- Do not reuse CDWA indicators.
- Do not touch the indicator ink with your hands.

Storage

CDWA indicators should be stored at temperatures between 10-30 °C, protected from light and moisture, within its original packaging.

NOTE: in case of remaining traces of indicator colored spot after the washing process, do not store the used indicator under direct light since this may deteriorate its coloring.



Uso exclusivo para profesionales e Instituciones Sanitarias.

O controle de processos de limpeza e lavagem de instrumentos e material médico é muito importante porque esse resultado influencia o sucesso dos processos subsequentes de desinfecção e/ou esterilização. O controle de limpeza é particularmente relevante em máquinas lavadoras automáticas. Os parâmetros do processo sobre estas máquinas podem estar bien controlados, pero o resultado final de limpeza depende em grande medida de los factores no controlados. A eficiencia de lavagem é influenciada pelo detergente, temperatura da água, tempo e penetração da lavagem. Um bom resultado de limpeza é atingido por combinação adequada dessas variáveis.

Descrição do produto

Os indicadores CDWA Chemdyne® consistem dum suporte de 70 x 30 mm estável à temperatura, com uma mistura de componentes naturais coloridos especialmente combinados (proteínas, hidratos, ácidos gordos, e corantes). Em todos os casos, o teste de sujidade do indicador não é tóxico, dissolve com a maior parte do agente de limpeza e é arrastrada com o fluido de lavagem. A formulação de limpeza CDWA indica detecta de todos os fatores que afetam o resultado da eficiência do processo de lavagem. CDWA indicators can be used for routine control of cleaning processes and monitoring of the effectiveness of automatic machines with different washing configurations.

CDWA cleaning system

CDWA cleaning system offers two different levels of cleaning with different adhesion characteristics, thus allowing different challenge levels to test cleaning efficacy. The indicators efficiency is validated by comparing against the test soils detailed in ISO/TS 15883-5:2005 standard annexes.

Indicators Classification

Código	Cor da amostra	Nível de desafio	Anexos da norma	Conteúdo do teste de solo acorda com o padrão de referência
CDWA3	Celeste	Alto	G	Pudim de sêmola
CDWA4	Fucsia	Muito alto	Q	Sangue de carneiro, pasta de celulose solúvel em água, ovo, tinta preta

NOTA: É recomendável testar os dois tipos de indicadores CDWA com o material a lavar, a fim de seleccionar o indicador apropriado ao desempenho da lavadora. E aconselhável iniciar o processo de validação do controlo de lavagem com o produto CDWA4, o mais rigoroso. O indicador que é lavado completamente durante o programa de rotina deve ser usado para monitorização de rotina. Note-se que a escolha do indicador também vai depender da dureza da sujidade adherida ao material a ser lavado. Por conseguinte, o indicador CDWA selecionado para monitorização de rotina dum lavador em particular, pode ser trocado de acordo com a dureza da sujidade sobre a carga. Uma vez que o indicador CDWA apropriado para as necessidades de lavado tenha sido seleccionado, recomendamos colocar vários indicadores idênticos em diferentes posições da máquina de lavar, para monitorizar o desempenho de todas as áreas da lavadora durante um único ciclo de lavagem.

Características

Os indicadores CDWA têm um espaço para o registo de informação e são colocados dentro dum suporte especial (suporte CDWA, ver figura) que pode ser numa bandeja. O design do suporte é similar ao da bandeja da lavadora, de modo a que seja mais inócuo para a sujidade. A parte superior do suporte é usada para a colocação da sujidade e a parte inferior é usada para a colocação da máquina de lavar. A parte inferior do suporte é usada para a colocação da sujidade e a parte superior é usada para a colocação da máquina de lavar. A sujidade é colocada na parte inferior do suporte e a máquina de lavar é colocada na parte superior do suporte.

O design das CDWA é similar ao das características de limpeza constantes em comparação com o uso de testes baseados somente em amostras naturais cujas propriedades de adesão e polaridade podem mudar durante o período de armazenamento.

O sistema CDWA apresenta também uma alta confiança e alta confiabilidade para revelar deficiências no processo de limpeza.

O indicador CDWA4 também poderá ser utilizado na monitorização de rotina de lavadoras ultrassónicas, operando a frequências iguais ou maiores do que 35 kHz, entre 20°C e 65°C (validação em cada equipamento).

ADVERTENCIA: O indicador deve ser colocado no centro do volume do banho, caso contrário, poderá causar resultados errados.

Instruções de uso

1- Seleccionar o indicador CDWA segundo la dificultad deseada.

2- Colocar o indicador no suporte CDWA.

3- Colocar o sistema na bandeja com o material.

4- Una vez que el ciclo de lavado ha terminado, retirar el indicador.

5- Analizar los indicadores CDWA con la tabla de referencia y registrar los resultados. Ante un resultado desfavorable, realizar las acciones correctivas pertinentes y repetir el proceso de lavado.

Use at least one CDWA indicator for each cleaning cycle.

NOTA:

Para o modelo de suporte em que o teste de sujeira é completamente coberto por uma rede quadruplicada, o efeito de lavagem/desinfecção é homogêneo,不像最新的持器设计只有在顶部有一半，这将允许模拟两种不同的效果。因此，如果使用全网持器，则应重复在底部。

Observações: As especificações técnicas da norma ISO/TS 15883-5:2005 descrevem diferentes tipos de amostras de ensaio que apresentam distintas propriedades e dureza frente à limpeza, mas não se realiza nenhuma recomendação sobre qual tipo de amostra deve ser usado. Atualmente, nenhum dos testes é sugerido como um padrão ou como referência porque nenhum método foi definido para comparar as propriedades dos materiais utilizados nestes testes. Por este motivo, Terragene® fornece dois indicadores de lavagem com diferentes níveis de resposta e aderência.

Precauções

Não reutilizar os indicadores CDWA.

Não tocar com as mãos o teste de sujeira do indicador.

Armazenamento

Os indicadores CDWA devem ser armazenados a 10-30 °C, protegidos da luz e umidade, dentro da sua embalagem original.

NOTA: Se permanecer traços da tinta indicadora de lavagem após o processo de lavado, não armazenar o indicador à luz direta, pois isso pode estragar a sua coloração.

